> 雅在张恒中 Love in Eternity

> > Annual Report 年報 2008-2009

Annual Report 年報 2008-2009

拉 撒路會 善終靈養服務有限公司 LAZARUS

Hospice Support and Spiritual Nurture Service Limited

成立於二零零六年二月十四日 於二零零六年十一月一日成為慈善機構

Founded on 2006 February 14th Being a charitable institution from 2006 November 1st

香港九龍長沙灣元洲街485-491號富洲大廈一字樓

電話: (852) 2650-6869, (852) 8109 2263

傳真: (852) 3013-8663

電郵: info@lazarus.hk

網址: www.lazarus.hk

1/F, Fu Chau Building, 485-491 Un Chau Street

Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong

Tel: (852) 2650-6869, (852) 8109 2263

Fax: (852) 3013-8663

Email: info@lazarus.hk

Website: www.lazarus.hk

目錄

Content

2	拉撒路精神 Lazarus Spirit
3	2008年核心成員 Core Members, 2008
4	總幹事報告 CEO Report
	事工發展 Ministry Development
5	2008-01 寧養中心關顧服務 Care Service in Hospice Centre
6	2008-05四川關顧服務 Care Support in Sichuan
7	2008-06生命教育講座:重寫生命結局篇 Life Education Seminar: Life Rewrite
8	2009-01 哀傷處理培訓課程 Bereavement Training
9	2009-02義工招募培訓課程 Volunteer Recruitment Training Course
10	2009-04事工推廣 Ministry Promotion
10	2009-05講座系列:一個美好的再見 Seminar Series: A Good good-bye
11	2009-05 11th Congress of the European Association of Palliative Care & 4th Worldwide Summit for National Associations of Hospice and Palliative Care
11	安息禮拜 Funeral Service
12	在『平安』中話別 Say good bye in "Peace"
12	我們的需要及希望 Our Needs and Hopes
13	財政報告 Audited Financial Statements
	義工分享 Volunteer stories
24	鄺隱明女士 - 探訪點滴:同行、話別、送行
25	周梅玉女士 - 我在拉撒路會的日子
27	Ms. Wynnie Yang - The One who cares
28	區何勝棣女士 - 施比受更為有福
28	拉撒路會義工申請表
29	捐獻表 Donation Form

拉撒路精神

本著基督的慈愛並永生的盼望,

關顧病危者及其家人,

希望他/她們能得著豐盛生命。

我們相信:愛在永恒中

Lazarus Spirit

In Christ's compassion and in the hope of eternal life,

To comfort those near death and their relatives,

Hope they will receive Abundant Life.

We believe: Love in Eternity

2008 核心成員 Core Members, 2008

董事局 張慕皚牧師 (董事局主席) 朱活平牧師 李兆康長老 陳念聰醫生 周鑑明醫生 楊美寶博士 (2008年4月7日委任)	Governing Board Rev. Dr. CHEUNG Mo Oi (Chairman) Rev. CHU Wood Ping Elder LI Shiu Hong Dr. CHAN Nim Chung Dr. CHOW Kam Ming Dr. YOUNG Mei Po, Mary (appointed on 2008 April 07)
名譽顧問團 周永健牧師 陳熾鴻醫生 陳佐才法政牧師 關瑞文教授 鄺炳釗牧師 林茱莉博士 羅杰才牧師 梁智達醫生 麥梅卿博士 薜磐基長老 王載寶教授 楊慶球牧師 麥懿活醫生(2008年2月1日加入)	Honorary Consultants Rev. Dr. Wilson CHOW Dr. CHAN Chee Hung Rev. CHAN Chor Choi Professor KWAN Shiu Man, Simon Rev. Dr. KWONG Bing Chiu, Andrew Dr. LAM Chu Lee, Zarina Rev. LAW Kit Choi Dr. LEUNG Chi Tat, Antony Dr. MAK Mui Hing, June Elder SIT Pun Kei, Simon Professor Paul WONG Rev. Dr. YEUNG Hing Kau Dr. MAK Yi Wood, Yvonne (joined on 2008 Feb 01)
策進委員會 吳思源先生 湯國鈞博士 李從幸女士 翁傳鏗牧師 謝達明院牧 張玉清女士 馮家柏醫生 (策進委員會代主席)	Advisory Committee Mr. NG Sze Yuen Dr. TONG Kwok Kwun, Anthony Ms. LI Chun Hang, Dorothy Rev. YUNG Chuen Hung Chaplain TSE Tat Ming Ms. CHEUNG Yuk Ching, Bonnie Dr. FUNG Ka Pak
名譽法律顧問 林子絪律師 義務司庫 李禮和先生	Honorary Legal Advisor Ms. LAM Tze Yan Treasurer Mr. LI Lai Wo, Wally
義務司數 趙麗文女士 事工發起人 & 總幹事 馮家柏醫生	Accountant Ms. CHAO Lai Man Founder and CEO Dr. FUNG Ka Pak
項目幹事 林鳳琴女士	Program Assistant Ms. LAM Fung Kam

總幹事報告 CEO Report 2008/09



馮家柏醫生 Dr. Fung Ka Pak

在上帝的恩典下,拉撒路會在充滿事故的2008年內仍繼續服務,在2008年,我們透過數間公立醫院內新設的寧養中心,接觸了更多病人並提供義務的紓緩關顧支援(palliative care support)、舉辦生命教育講座、往四川參與支援工作,在2009年上半年,舉辦義工招募培訓課程、舉辦講座系列、與國際紓緩關懷機構接觸、並向一殯儀業建議開僻一處專為基督徒舉行安息禮拜的場地。這些事工使我們疲累但卻是滿足。在此謹代表拉撒路會向一班核心義工致衷心的感謝,沒有他/她們的參與,這些事工不可能完成或開展。

In the grace of the Lord, Lazarus kept going in 2008, a year full of unexpected events. In 2008 we provided free palliative care support to much more patients through the newly developed hospice centre in public hospitals, held life education seminar and participated in the outreach support in Sichuan. In the first half of 2009, we held training course for recruiting volunteers, arranged seminar

series, connected with an international palliative care alliance, and suggested to a funeral parlour to provide isolated venue Christian funeral service. All these tasks brought us to a state of exhaustion but full of gratification. Finally, on behalf of Lazarus, I would like to express our appreciation to our core volunteers, without them, these tasks could not be completed nor started.



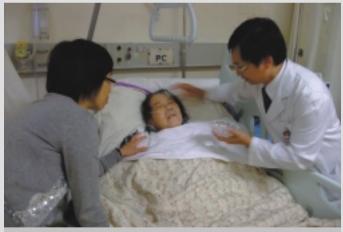
義務專業導師:温淑妍女士 拉撒路會核心義工:李運蓮女士、區何勝棣女士、林鳳琴女士、鄺隱明女士、周梅玉女士、 楊宛萊女士。(右起) Volunteer tutor: Ms. Wen Suk Yin,

Lazarus core volunteers: Ms. Li Wan Lin, Mrs. Au Ho Shing Tai, Cindy, Ms. Lam Fung Kam, Ms. Kwong Yan Ming, Ms. Chow Miu Yuk, Rebecca, Ms. Wynnie Yang (from right)

事工發展 Ministry Development

2008-01

在關顧病人的服務上,在2008年我們有出平意外的 發展,李嘉誠基金在2008年1月資助政府在8間主要的公 立醫院內開設新的寧養中心,為晚期癌症病患者提供專設 的門診服務,我們被邀請在寧養中心內提供義務的紓緩關 顧支援。從2008年7月起,每逢週二及週四早上,我們 在其中1間寧養中心內關顧覆診病人,在過去大半年時間 內,我們在該寧養中心共接觸了近400人次的病患者。除 此外,我們還要到家居或護老院等,探訪有特別需要的晚 期癌症病患者,探訪會持續至病人離世,平均是3-6個 月,負擔不輕。在2008年有需要被探訪病人的人數是 2007年的7倍,預料不及。直至2009年5月為止,本會 義工共探訪了接近100名病人,其中有些病人被探訪的次 數是多達20多次,所以義工為病人所付出的時間,難以 統計。而且義工因病人離世所引起的情緒是無法量度,義 工隊是極度疲乏。但我們最大的安慰,是能陪伴他/她們 走人身生命最後一程,有機會與他/她們分享救恩,這救 恩是源自上帝,我們是被使用的器皿。在2009年尾,我 們將會在另1間寧養中心內開始關顧支援,請紀念。



為病危者施洗。 Baptize for the terminal patient.

Regarded to patient care, there was an unexpected development in our service in 2008. Li Ka Shing Foundation supported Hong Kong government to establish new hospice centre in 8 major public hospitals in 2008. These centre provided outpatient services for the terminal cancer patients, and we were invited to provide free palliative care support in this new service. In one centre, we provided care service every Tuesday and Thursday morning since 2008 July. In the past ten months, we have contacted about 400 patient-times in that centre. Besides, we have to visit patients with special needs at their homes or old age homes. Such patient visits would be continued until they died, which were around 3-6 months, so that the load was guite heavy. The number of such patients who received our visits in 2008 was about 7 times of that in 2007, this was unexpected. Up to 2009 May, we have visited about 100 patients in total. Some patients were visited for more than 20 times before they died. Therefore the time spent on patients by volunteers was difficult to assess. Moreover, the emotions that created in volunteers when the patients died were beyond measures, and our were extremely tired. The volunteers biggest comfort that we got was able to walk with them in their last phase of physical life, and to share with them the salvation. This came from the Lord, and we were the vessels. In 2009 fall, we will start our care service in another hospice centre, please remember us.

Ministry Development

2008-05

正當各醫院新成立之寧養中心在陸續展開服務的同期,5.12大地震發生了,我們亦被邀往四川參與支援工作,我們參加了一個災後心理康復系列培訓班,課程由2008年7月開始,為期6個月,每月約需4-6天,培訓班是培訓當地義務醫護人員,教導他/她們如何在心理上協助災民,參與人數約一百三十多人。雖然我們懂得的很有限,但仍可以與他/她們分享我們對他/她們的關懷,這是值得的。

By about the same time as the services in the new hospice centre of different hospitals began, the disaster of 5.12 happened, we were invited to join a psychological rehabilitation training course in Sichuan. The course was to train local medical staff in Sichuan, taught them how to support victims psychologically. The course commenced in 2008 July, for a period of 6 months, 4-6 days per month, and around 130 attendants. Although what we knew was very limited, at least we shared with them our concerns, this was worthwhile.



512 四川地震災區。 512 earthquake in Sichuan

神豈會忘記

於2008 年5 月,在『時代論壇』分享了一篇在5.12 大地震後所帶來的感想及反思。 An article to express the Feelings and Reflections after the 5.12 catastrophe was shared at Christian Times in 2008 May.

過去幾日似乎過得很慢、很難受,時間好像 逐秒逐秒的溜走,每次當在電視中看見在四川那些 與家人陰陽相隔的人,尤其是小朋友,眼中的淚便 無法阻止,心中很難過,這樣的感受相信也在你們 的心中。

今天,當我們拉撒路會的義工正迫切地為每一個在垂死邊緣的生命安排探訪之際,在突然間,忽然聽到有七千間學校倒塌,無法想像到在這些倒塌學校的瓦礫下埋沒多少學生,心中很想問神,這是祢的意願嗎?一個個天真活潑的孩子似乎在我們的眼前走過,但現在他們卻只是在瓦礫之下,難道祢沒有感覺嗎?很難相信這是事實,但卻已是天真萬確的事實。我們一直所舉辦的紓緩治療、哀傷輔導等等,似乎是紙上談兵,當面對今次的事件,這些技巧在我心中,似乎起不到作用。

過去幾天,雖然繼續處理要做的事,生活步 伐表面上沒有很大的分別,直到今天(五月十八日)靈修的時候,才有勇氣讓心裏的麻木融化,讓心 靈向神張開,最終提起勇氣,嘗試在聖經中,為這 班在瓦片下面的同學尋索生命的出路。

『…其中不能分辨左手右手的有十二萬多人,並有許多牲畜,我豈能不愛惜呢?』(拿4:11),神既然對尼尼微城的人有這樣的恩情,神豈會忘記在這七千間學校下所埋沒的學生呢!我所認識那位神是不會這樣做。

我慢慢地領悟到,這七千間學校下所埋沒的 學生,肉體的生命雖然結束了,但這並不等於他們 已進入第二次的死,我尋索到啟示錄二十章十二 節:『我又看見死了的人,無論大小,都站在寶座 前。案卷展開了,並且另有一卷展開,就是生命冊。死了的人都憑著這些案卷所記載的,照他們所行的受審判。』,這段經文清楚地指出他們要等待審判,是按他們所行的受審判,他們當中有很多是未聽聞福音,神會按他們所行的施行審判,好人是不會進入第二次的死,並不像與拉撒路一起的財主那樣,我相信在瓦礫下的同學很多是好的學生,我的心便開始平靜了,神豈會忘記他們呢?

跟著我思念的,便是他們的家人,他們能否與這班在天上的好學生重逢呢?這便是他們在餘下的日子所要面對的選擇,這也許是我們要伸出援手的地方,讓我們一起為這群『未亡人』,祈求從神而來的恩典,又為那些與我們暫別的同學祈求,讓他們耐心地等待與神相遇的日子。死亡是生命一部份,但它不是生命的結束,死亡的出路完全在乎神的恩典與慈愛。

2008-06

在2008年6月,我們舉辦了一場生命教育 講座:死裏尋生(二):『重寫生命結局篇』, 參與人數約160人,我們邀請了紓緩專科醫 生、護士、社工及心理學家為講員,她們豐富 的經驗引起聽眾不少回應。 In 2008 June, we held a Life Education Seminar: Seek Life from Death (II) "Life Rewrite", around 160 participants, we invited a doctor, a nurse, a social worker and a psychologist working in hospice hospital as speakers Their rich experiences aroused lots of feedbacks from the audiences.

2008 年生命教育講座: 重寫生命結局篇 2008 Life Education Seminar: Life Rewrite

講題 Topics	內容摘要 Main theme	名譽講師 Honorary Speakers
行得走得 Walk & run	在重病時會有的不適及如何處理 What are the discomforts when severely ill, and how to manage	關蕙敏女士(資深護師) Miss Kwan Wai Man, Cecilia (Advance Practice Nurse, Palliative Care)
好鄰舍 Good neighborhood	從病者生命故事中,去肯定他/她過去的成就、貢獻等 To affirm the success and contributions from the life story of the patients	曾玉珍女士(資深社工) Miss Tsang Yuk Chun, Catherine (Social Worker, Palliative Care)
我看見彩虹 I can see rainbow	獲悉噩耗後,內心有甚麼轉變及如何面對 After breaking bad news, what are the inner responses and how to face	袁家慧博士(心理學家) Dr. Rhoda K. Yuen (Counseling Psychologist)
重寫結局篇 Life rewrite	生命價值、人生意義在面對死亡時所擔任的角色 The role of life value and meaning in facing death	麥懿活醫生(紓緩專科醫生) Dr. Mak Yi Wood, Yvonne (Doctor, Palliative Care)

2008 年6 月之生命教育講座:『死』裏尋『生』 (二):重寫生命結局篇 Life education seminar in 2008 June: Seek Life from Death (2): Life rewrite



2008年6月之生命教育講座 2008 June: Life education seminar



義工:林貴明女士、林鳳琴女士、劉停女女士、區何勝棣女士、 李佩英女士(左起)

Volunteers: Ms. Lam Kwai Ming, Ms. Lam Fung Kam, Ms. Lau Ting Nui, Mrs. Au Ho Shing Tai, Cindy, Ms. Lee Pui Ying (from left)

2008-06

2008 年6 月之生命教育講座: 『死』裏尋『生』 (二): 重寫生命結局篇 Life education seminar in 2008 June: Seek Life from Death (2): Life rewrite



麥懿活醫生 Dr. Mak Yi Wood, Yvonne



講員:麥懿活醫生、袁家慧博士、曾玉珍女士、關蕙敏女士(左起) Speakers: Dr. Mak Yi Wood, Yvonne, Dr. Rhoda K. Yuen, Miss Tsang Yuk Chun Catherine, Miss Kwan Wai Man, Cecilia (from left)

2009-01

在義工培訓上,我們得到一位資深專業的協助,為本會的核心義工提供『哀傷處理』的培訓課程,培訓從2009年1月開始,為期一年。大部份義工參與本會的原因,不是因為他/她們是紓緩治療的專家,而是因為他/她們願意委身,所以這為期一年的學習,是她們裝備的良機。



義務專業導師:温淑妍女士 Volunteer tutor: Ms. Wen Suk Yin

In volunteer training, an experienced professional offered free training sessions in bereavement for our core volunteers, for a period of 1 year, and commenced in 2009 January. The reason for majority of volunteers to join Lazarus was not because they were experts in palliative care, but because they were willing to commit. Therefore, this one-year training was a good opportunity for them to equip.

2009-02

在招募義工上,由於8間主要的公立醫院先後開設了新的寧養中心,使病人關懷的需求在2008年內急升,於是我們在2009年2-4月舉辦了招募義工培訓班,出乎意外地有超過100人報名,這可能是因為2008年的事件使人對內在尋索增加所引起。雖然最後願意加入義工隊的人數不多,但課程的教導,對學員是有一定功用。

Regarded to recruitment of volunteers, because of the great increase in demand of patient care after the establishment of the new hospice centre in 8 major public hospitals, a volunteer recruitment training course was held from 2009 February to April. Unexpectedly more than 100 persons applied for the course. This might be due to the increase in inner quest after the few major events in 2008. Though not many people joined the volunteer team after the course, at least the teaching in the course was useful to them.

2009 年義工培訓班內容: 2009 Volunteer Recruitment Training Course

講題	名譽講師
Topics	Honorary Speakers
生命之後冷知識	關瑞文教授 (香港中文大學崇基學院神學院副院長)
"Cold knowledge" after life	Professor Simon Kwan S.M. (Theology Division, Chung Chi College, The Chinese University of Hong Kong)
悲傷之內容	林偉廉牧師 (東區尤德夫人那打素醫院主任院牧)
Content of grief	Rev. William Lam (Chaplain i/c of Pamela Youde Nethersole East Hospital)
晚期病人身體狀況、需要及醫療處理 Physical conditions, needs and management of terminal Patients	沈茂光醫生 (葛量洪醫院紓緩醫學部顧問醫生主管) Dr. Michael Sham (Consultant i/c Palliative Medical Unit, Grantham Hospital)
聆聽悲傷者	招苑菁女士 (伯特利神學院輔導科兼任講師)
Listening to those who mourn	Ms. Yolanda Chiu (Part-time lecturer of Bethel Bible Seminary)
苦難、死亡、心靈持續連結	馮家柏醫生 (拉撒路會總幹事)
Suffering, death and continuing bonds	Dr. Fung Ka Pak (CEO of Lazarus Hospice Support and Spiritual Nurture Service Ltd)
悲傷處理簡介	陳寶安博士 (香港專業輔導協會副會長)
Management of grief	Dr. Ella Chan P.O. (Vice President, The Hong Kong Professional Counselling Association)
與晚期病人溝通	李從幸女士 (前聯合醫院懷安病房主管)
Communication with terminal patients	Ms. Lee Chung Hang, Dorothy (Former ward i/c of Palliative Ward of United Christian Hospital)
與晚期病人之家人溝通	曾綺文女士 (廣華醫院社工)
Communication with relatives of terminal patients	Ms. Lorna Tsang (Social Worker, Kwong Wah Hospital)



關瑞文教授 Professor Simon Kwan S.M.



陳寶安博士 Dr. Ella Chan P.O.



沈茂光醫生 Dr. Michael Sham

事工發展

Ministry Development

2009-04

在推廣拉撒路事工方面,於2009年4-5月分別在『時代論壇』、『可圈可點』及『奇妙恩典』分享在過去兩年多日子裏本會在關懷病危者的經歷。又在不同教會內,引用聖經裏有關拉撒路的經文,分享對生死的理解及信念。

Regarded to promotion of Lazarus ministry, through Christian Times, Upwill and Grateful in 2009 April-May, we shared our experiences to care terminal patients during the past 2 years. And based on the scriptures of Lazarus in the bible, shared the Understanding and Believe in Death and Dying in different churches.

2009-05

在2009年5月,我們與時代論壇合辦 講座系列:一個美好的再見,其中兩堂教 導如何預備喪禮講章及喪禮前的預備,引 起不少發問,反映大家對這課題的需求。 In 2009 May, we collaborated with Christian Times to arrange a seminar series: "A Good good-bye". Two sessions taught how to prepare funeral message and what were the preparations before funeral. The audiences raised many questions, which reflected the demand in this aspect.

2009 年講座系列內容: 一個美好的再見 2009 seminar series: A Good good-bye

講題	名譽講師
Topics	Honorary Speakers
哀傷關顧之兒童篇 (1)	朱燕明女士 (資深社會工作者)
Grief management, children (1)	Ms. Florence Chu Y.M. (Senior Social Worker)
哀傷關顧之兒童篇 (2)	朱燕明女士 (資深社會工作者)
Grief management, children (2)	Ms. Florence Chu Y.M. (Senior Social Worker)
喪禮的預備	李炳光牧師 (循道衛理公會九龍堂顧問牧師)
Funeral Preparation	Rev. Dr. Li Bing Kwong (Consultant Pastor, Kowloon Methodist Church)
喪禮的講章	李炳光牧師 (循道衛理公會九龍堂顧問牧師)
Funeral Message	Rev. Dr. Li Bing Kwong (Consultant Pastor, Kowloon Methodist Church)
一個美好的再見	馮家柏醫生 (拉撒路會總幹事)
Good "Good Bye"	Dr. Fung Ka Pak (CEO of Lazarus Hospice Support and Spiritual Nurture Service Ltd)



2009-05

與西方聯繫方面,在2009年5月,我們出席了歐洲紓緩關顧協會在維也納所舉辦之第11屆大會,來自各國的人士超過三千人。我們同時被邀出席一所倡導紓緩關顧的機構在維也納(Kardinal Konig Haus, Vienna)所舉行之開辦典禮,及出席了她們之The 4th Worldwide Summit for National Associations of Hospice and Palliative Care,我們是唯一來自香港的代表。這所在英國註冊的機構,是紓緩關顧上的專業,有廣濶的國際網絡,這次旅程讓我們擴濶視野,相信她們的經驗,能帶給我們在紓緩關顧發展上一些啟發。

In connection with the West, we attended the 11th congress of the European Association of Palliative Care in Vienna, there were more than 3000 attendants from different parts of the world. We were also invited to attend the launch ceremony of a palliative care organization, in Kardinal Konig Haus, Vienna in 2009 May. And invited to attend their 4th Worldwide Summit for National Associations of Hospice and Palliative Care, we were the only representatives from Hong Kong. This organization was registered in UK, and was specialized in palliative care with a broad international network. This trip broadened our view. We believed their experiences could bring us some insights in the development of palliative care.

2009 年 5 月,維也納 2009 May, Vienna



出席歐洲紓緩關顧協會所舉辦之第11 屆大會 The 11th Congress of the European Association for Palliative Care in Austria Center Vienna



出席第四屆國際紓緩關顧峯會 (Kardinal Konig Haus - 歐洲心靈中心)
The 4th Worldwide Summit for National Associations of Hospice and
Palliative Care in Kardinal Konig Haus (Jesuit Spirituality Centre in
Europe) in Vienna

安息禮拜

對病人而言,紓緩關顧最終的服務是 喪禮的安排,舉行喪禮的場地很重要,不 少基督徒期望有一處專為他/她們舉辦安息 禮拜的地方,就此願望,本會在年初向一 殯儀業建議開僻一處專為基督徒舉行安息 禮拜的場地,請紀念。

Funeral Service

Regarded to the patient, the final service in palliative care was the arrangement of funeral, the venue for the funeral was very important, many Christians longed for an isolated venue for the funeral service. Upon this will, at the beginning of this year, we suggested to a funeral parlour to provide an isolated venue for Christian funeral service, please remember.

在『平安』中話別

以上各樣事工,是因應人在面對生死時的各樣需要而產生,若要提供更好及更潤的 舒緩關顧支援 (palliative care support),我 們需要在知識、教育、服務及推動幾方面作 長遠的發展,讓更多人在『平安』中與家人 話別。

Say good bye in "Peace"

The above tasks were developed in response to the needs of people when facing death. In order to provide better and wider palliative care support, we needed to develop further in several aspects: Knowledge, Education, Service and Promotion, to allow more people to say good bye in "Peace" with their relatives.

我們的需要及希望

拉撒路會的建立從呼召開始,在資源上缺乏,若要繼續為社會提供紓緩關顧支援,我們需要從現時家庭式辦公室搬往正式辦公室、需要把義工隊建立成全職同工隊。若要在社區不同的層面上發展這服務,我們更需要建立一處培訓及研究的基地,藉以培訓不同專業團體及企業員工學習紓緩關顧支援,讓他/她們在社區不同的層面上,協助提供有質素及義務的『社區紓緩關顧支援』(community palliative care support),共同面對每年約36,000人離世的事實。

Our Needs & Hopes

The establishment of Lazarus began from Calling, we were deficient in resources. In order to continue our palliative care support in the society, we needed to move to a proper office from the home office, to build a full time team from the volunteer team. And in order to develop this service at different levels of the society, we needed to establish a training and research centre, to train different professions and enterprise staff in palliative care support, so that they can provide qualitative and free community palliative care support at different levels of the society. And together to face the fact of about 36,000 persons died each year.

攝於二零零八年四月七日本會第三屆週年會員大會 Photo taken at the third AGM of Lazarus on 2008 April 7



馮家柏醫生、翁傳鏗牧師、李從幸女士、謝達明院牧、陳美玉小姐、張慕皚牧師、沈茂光醫生、黎略導演、陳佐才法政牧師 (左起) Dr. Fung Ka Pak, Rev. Yung Chuen Hung, Ms. Li Chung Han, Chaplain Tse Tat Ming, Miss Chan Mei Yuk, Rev. Cheung Mo Oi, Dr. Michael Sham, Mr. Lai Lat, Rev. Chan Chor Choi (from left)

Lazarus Hospice Support & Spiritual Nurture Service Limited

Report of the Governing Board

The Governing Board submits its annual report and audited financial statements for the year ended 31st December 2008.

Principal activity

The principal activity of the Association is to provide service and support of those near death and their families, relatives and friend in hope they will get abundant life from Christ.

Income and expenditure

The income and expenditure of the Association for the year ended 31st December 2008 are set out in the statement of income and expenditure on page 4.

Members of Governing Board

The members of the Governing Board who held office during the year were:

Chan Nim Chung, Gerard Chow Kam Ming Cheung Mo Oi, James Li Shiu Hong, Simon Chu Wood Ping Young Mei Po, Mary

(Appointed on 7th April 2008)

In accordance with the Articles of Association of the Association, members of the Governing Board hold office for a term of three years. Accordingly, all existing members of the Governing Board shall continue in office.

Governing Board members' interests in contracts

No contracts of significance to which the Association was a party and in which a member of the Governing Board of the Association had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

Auditors

The financial statements had been audited by Messers Chan & Wat Certified Public Accountants, who now retired and being eligible offer themselves for re-appointment.

By order of the board

Chairman

Hong Kong, - 8 May 2009

陳志雄 風子井 會計節行 CHAN & WAT

Partner
Clarence C.H. Chan, Magazineck Cradeockings
Wal Chi Wai, Hook City Processings

Suite A, 19th Floor, Ritz Plaza, 122 Austin Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong. Tel: (852) 2368 6669 Fee: (852) 2368 6919

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF LAZARUS HOSPICE SUPPORT & SPIRITUAL NURTURE SERVICE LIMITED (incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

Report on the Financial Statements

We have audited the financial statements of Lazanis Hospice Support & Spiritual Nurture Service Limited set out on pages 4 to 12, which comprise the balance sheet as at 31st December 2008, and the income statement, statement of changes in equity and cash flow statement for the year ended 31st December 2008, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

Governing Board's Responsibility for the Financial Statements

Governing Board is responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, and for no other purpose. We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by Governing Board, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

(To be continued)

陳志雄 居子卉 会計師行 CHAN & WAT

Partners

Clarence C.H. Chan, MacPROCAGE Prockings Wat Chi Wai, rock-classificatings Suite A, 19th Floor, Ritz Plaza, 122 Austin Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong. Idi: [852] 2368 6669 | Fax: (852) 2368 6919

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF LAZARUS HOSPICE SUPPORT & SPIRITUAL NURTURE SERVICE LIMITED

(incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

(Continued)

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of affairs of Lazarus Hospice Support & Spiritual Nurture Service Limited as at 31st December 2008 and of its deficit and its cash flows for the year ended 31st December 2008 in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.

CHAN & WAT

Certified Public Accountants

Hong Kong, - 8 MAY 2009 LHS&SNSL.08W

財政報告 Audited Financial Statements

Lazarus Hospice Support & Spiritual Nurture Service Limited

Statement of Income and Expenditure

For the year ended 31st December 2008

(Expressed in Hong Kong dollars)

	Note		2008		2007
Income	3	\$	279,159.78	S	221,632.62
Services expenditure			(41,028.05)		(67,380.74)
Administrative and other operating expenditure *		_	(261,282.40)	\$_	(174,284.46)
Deficit before taxation	4	S	(23,150.67)	\$	(20,032.58)
Texation	5				
Deficit after taxation		S	(23,150.67)	\$	(20.032.58)
Accumulated surplus brought forward			321,220.82	_	341,253.40
Accumulated surplus carried forward		8_	298,070.15	\$_	321,220.82

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

Lazarus Hospica	Support &	Spiritual	Nurture	Service Limited
-----------------	-----------	-----------	---------	-----------------

Balance Sheet

As at 31st December 2008

(Expressed in Hong Kong dollars)

ASSETS AND LIABILITIES	Note		2008		2007
Non-current assets					
Property, plant and equipment	7	S	23,294.17	\$	36,163.57
Current assets					
Prepayment		S	8,359.00	S	2,052.00
Bank balances			275,295.98		286,006.15
		\$	283,654.98	S	288,058.15
Current liabilities					
Accrued charges		\$	8,879.00	\$	3,000.90
Net current assets		\$	274,775.98	\$	285,057.25
Net assets		S_	298,070.15	5_	321,220.82
Reserve					
Accumulated surplus		s_	298,070.15	S	321,220.82

Approved and authorized for issue by the Governing Board on

- 8 MAY 2009

Chairman

Treasurer / Director

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

 Accumulated surplus at 1st January
 \$ 321,220.82 \$ 341,253.40

 Deficit for the year
 (23,150.67)
 (20,032.58)

 Accumulated surplus at 31st December
 \$ 298,070.15 \$ 321,220.82

財政報告 Audited Financial Statements

Lazarus Hospice Support	&	Spiritual	Nurture	Service	Limited
-------------------------	---	-----------	---------	---------	---------

Cash flow statement

For the year ended 31st December 2008

(Expressed in Hong Kong dollars)

		2008		2007
Cash flows from operating activities Deficit before taxation Adjustments for:	s	(23,150.67)	S	(20,032.58)
Depreciation		27,227.90		22,427.00
Bank interest income		(1,034.08)	_	(8,350.32)
Surplus / (deficit) before changes in working capital Changes in working capital :	S	3,043.15	Ś	(5,955.90)
Prepayment		(6.307.00)		(2,052.00)
Accrued charges		5,878.10		(1,173.40)
Cash generated from / (used in) operations	S	2,614.25	S	(9,181.30)
Cash flows from investing activities				
Bank interest income	S	1,034.08	S	8,350.32
Purchases of property, plant and equipment		(14,358.50)		(41,150.57)
Net cash outflow from investing activities	S	(13,324.42)	S	(32,800.25)
Net decrease in eash and eash equivalents	s	(10,710.17)	S	(41,981.55)
Cash and cash equivalents at 1st January		286,006.15		327,987.70
Cash and cash equivalents at 31st December	S	275,295.98	s_	286,006.15
Analysis of the balances of cash and cash equivalents				
Cash and bank balances	\$	275,295.98	\$_	286,006.15

Lazarus Hospice Support & Spiritual Nurture Service Limited

Notes to financial statements

(Expressed in Hong Kong dollars)

(1) Reporting Entity

Lazarus Hospice Support & Spiritual Nurture Service Limited (or the "Association") is a Association incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee. Every member of the Association undertakes to contribute to the assets of the Association in the event of its being wound up while he is a member of the Association, or within one year after he or she ceased to be a member, for payment of the debts and liabilities of the Association contracted before he ceases to be a member, and of the costs, charges and expenses of winding up, and for the adjustment of the rights of the contributories among themselves, such amount as may be required not exceeding twenty dollars.

The Association's registered office is located at 1st Floor, Fu Chau Building, 485-491 Un Chau Street, Shumshuipo, Kowloon. The principal activity of the Association is to provide service and support of those near death and their families, relatives and friends in the hope they will get abundant life from Christ.

(2) Principal Accounting policies

(a) Basis of preparation

These financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRS") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA"), accounting principles generally accepted in Hong Kong and the Companies Ordinance.

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is historical cost.

The preparation of accounts in conformity with HKFRSs requires Governing Board to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenditure. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the year in which the estimate is revised if the revision affects only that year, or in the year of the revision and future years if the revision affects both current and future years.

Specific accounting policies adopted by the Association are set out below.

財政報告 Audited Financial Statements

Lazarus Hospice Sopport & Spiritual Nurture Service Limited

Notes to financial statements

(Expressed in Hong Kong dollars)

- (2) Principal Accounting policies (Continued)
- (b) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

Depreciation is calculated to write off the cost of assets over their estimated useful lives on straight line basis at the rate of 33.33% per annum.

(c) Impairment of assets

An assessment is made at each balance sheet date of whether there is any indication of impairment of any asset, or whether there is any indication that an impairment loss previously recognised for an asset in prior years may no longer exist or may have decreased. If any such indication exists, the asset's recoverable amount is estimated. An asset's recoverable amount is calculated as the higher of the asset's value in use or its net selling price.

An impairment loss is recognized only if the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount. An impairment loss is charged to the profit and loss account in the period in which it arises, unless the asset is carried at a revalued amount, when the impairment loss is accounted for in accordance with the relevant accounting policy for that revalued assets.

A previously recognized impairment loss is reversed only if there has been a change in the estimated used to determine the recoverable amount of an asset, however not to an amount higher than the carrying amount that would have been determined (net of any depreciation / amortisation), had no impairment loss been recognized for the asset in prior years.

A reversal of an impairment loss is credited to the profit and loss account in the period in which it arises, unless the asset is carried at a revalued amount, when the reversal of the impairment loss is accounted for in accordance with the relevant accounting policy for that revalued asset.

(d) Cash equivalents

For the purpose of eash flow statement, eash equivalents represent short-term highly liquid investments which are readily convertible into known amounts of eash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, net of bank overdrafts, if any.

Lazarus Hospice Support & Spiritual Nurture Service Limited

Notes to financial statements

(Expressed in Hong Kong dollars)

(2) Principal Accounting policies (Continued)

(e) Revenue recognition

Revenue is recognised when it is probable that the economic benefits will flow to the Association and when the revenue and costs, if applicable, can be measured reliably and on the following basis.

Donation income is recognised in the year when received.

Course income is recognised in the year when the course is provided.

Interest income is accrued on a time proportion basis on the principal outstanding and at the interest rate applicable.

(3)	Income				
	The income was recognised from the following s	ources.	2008		2007
	Donation received	s	273,532.70	S	175,106.30
	Course income		3,693.00		38,176.00
	Bank interest income		1,034.08		8,350.32
	Other income		900.00		
		8_	279,159.78	S	221,632.62
(4)	Deficit before taxation		7/9/0		2007
	This is stated after charging:		2008		2007
	Audit fee	\$	3,000.00	\$	3,000.00
	Depreciation		27,227.90		22,427.00
	Staff cost		180,000.00		90,000.00

Audited Financial Statements

Lazarus Hospice Support & Spiritual Nurture Service Limited

Notes to financial statements

(Expressed in Hong Kong dollars)

(5) Taxation

No Hong Kong Profits Tax has been provided in the financial statements as the Association is an approved charitable institution of a public character and is exempted from paying Hong Kong Profits Tax under the Section 88 of the Hong Kong Inland Revenue Ordinance.

(6) Governing Board Members' Emoluments

Governing Board members' emoluments disclosed pursuant to section 161 of the Hong Kong. Companies Ordinance are as follows:

Governing Board Members' emoluments	2008	2007
Fees	\$ S	
Other emoluments		

(7) Property, plant and equipment

	Furniture und equipment
Cost	,
At 1/1/2007	S 26,160.00
Additions	41,150.57
At 31/12/2007	67,310.57
Additions	14,358.50
at 31/12/2008	S 81,669.07
Aggregate depreciation	
At 1/1/2007	\$ 8,720.00
Charge for the year	22,427.00
At 31/12/2007	\$ 31,147.00
Charge for the year	27,227.90
at 31/12/2008	\$58,374.90
Net book value	
at 31/12/2008	\$ 23,294.17
at 31/12/2007	\$36,163.57

(8) Risk Management

The Association's income from offering is recognised when received. Accordingly, there is no significant credit risk. As the Association also does not have any borrowing or operations requiring foreign currencies, the Association is not subject to significant interest rate and foreign exchange risks.

Detailed Statement of Income and Expenditure		
For the year ended 31st December 2008		
For management purposes only		
(Expressed in Hong Kong dollars)		
Income	Schedule	
Donation income	S	273,532.70
Course income		3,693.00
Bank interest income		1,034.08
Other income		900.00
	S	279,159.78
Services costs	Α	41,028.05
Administrative and other operating expenditure	В	261,282.40
Deficit before taxation	S	(23,150.67
		Schedule A
Service costs	. 5	20.718.00
Training		20,718.00
Hotline Connection		333.00
Counseling		3,324.50
Programmes Volunteers		16.412.55
Volunteers	8	
		Schedule B
Administrative and other operating expenditure		
Auditors' remuncration	3	3,000,00
Bank charges		350.00
Books		2,386,40
Depreciation		27,227.90
Fax charges		578.00
Insurance		1,113.00
Mandatory pension funds contribution		9,000.00
Postage		515.00
Public relation		14.310.00
Repairs and maintenance		1,605.00
Printing and stationery		4,073.00
Salaries		180,000.00
Filing charge		105.00
Telephone and mobile		3,932,10
Web site hosting	()	13,087.00
		261,282.40

探訪點滴:同行、話別、送行

鄺隱明女士

初次接觸陳伯是在紓緩治療中心,他個子高大,鼻插了喉管,滿臉愁容,鬱鬱寡歡。陪同他覆診的女兒,愁眉深鎖,心事重重。傾談間,陳伯禁不住將內心的鬱結傾訴出來:「兩年前太太癌病去世,兩個孫兒沒有人照顧,新抱辭退工作,打理家務,一家人靠兒子徵薄的收入過活。去年我又不幸患上癌病,鼻插了喉管,不能進食固體食物。自此,媳婦,孫兒當我怪人看待,同住一屋漠不關心。太太未死,一家人有傾有講,現在,我像一個活死人,日夜坐在房間,被家人冷落一旁,感到很難受。兩個女結了婚,有工作,又要照顧兒女,沒有



時間來探望我,我覺得很苦悶,無人聽我傾訴。」陳伯呼吸加速,聲音沙啞,雙眼泛起淚光,一口氣把抑壓 在心底的鬱結抒發出來。在旁的女兒,一邊聽一邊暗暗落淚,我心裡不禁為陳伯感到難過。往後幾次的覆 診,陳伯就成為我關注的對象。

再次接觸陳伯是在醫院的病房。他因大便不通,發燒不退入院。抵埗,看見陳伯愁眉不展,臉及手發熱,頭昏腦脹,神智不清,迷迷糊糊。床邊有他的女婿,他的兒子及由國內來港探望他的大女兒,家人憂心忡忡,神情木納。兒子擔心出院後無能力照顧父親,大女兒掛心延期留港不獲批准,擔心沒有人侍候父親,感到一臉無奈。我與陳伯的大女兒坐在病房外傾談,她細訴父親的過去:「家父在馬來西亞出生,年青時返國內唸大學,婚後育有四女一子,文革後與家母及兩個妹妹來港在印刷廠工作,入息微薄,幾經艱苦,申請弟弟來港。家父望子成龍,將一生積蓄投放在弟弟身上,替他買樓買業,成家立室,為他照顧孫兒,勞碌一生。好景不常,兩年前,家母患病離世後,家父變得孤單寂寞,終日鬱鬱寡歡,不苟言笑。又常聽家父説祖母臨終前,他未能送別最後一程,深感遺憾。今次,久別重逢,感慨良多,難得一家團聚,想不到要送別家父,未能盡孝侍奉,心裡非常難過。」聽了陳伯的故事,對陳伯的一生又多一點了解,多一點明白。

最後接觸陳伯是在病房的十多天。記得他入院後數天,情緒激動,迷迷糊糊不停地説:「鄺姑娘,幫我 化個妝。」站在床邊的大女兒和我聽得一頭霧水,以為他預早為自己喪禮安排。我握住他的手,安撫他,再 問過明白,原他想回鄉,怕被關員看出他是病人,不淮他過關,所以請求我們為他化妝。接著的日子,他心 裡惦念的是昔日在家鄉的人和事。過了數天,他的大女兒給我電話,幾乎把我嚇壞,以為他病危。她説: 「家父近日昏昏迷迷,口中常提起你,很想見你,你可否來看他。」第二天,我和另一位義工,進入隔離病 房探望他。躺在床上的陳伯,很疲累,他看見我們,立時精神振作,面帶笑容。他用柔弱的聲線,夾雜家鄉 話,用盡氣力,給我們詳盡地講述他過去的故事,直到他內心釋懷,鬆了一口氣。此刻,我們才發現到,對 即將離別的病人,即使我們不明白他每一句話的意思,只要用心聆聽,陪伴他,與他的過去同行,分享他臨 終的話別,就是給他送行的最好禮物,因為從他的面容,看得出,他已經心滿意足了。之後的幾天,他再沒 有話要跟任何人說,只是靜靜地躺著,等候離世的日子來臨。

我在拉撒路會的日子

周梅玉女士

一切都是從神而來的愛。愛是最重要,更要 懂得尊重人,上帝給人去選擇是否信祂,是因為 上帝尊重人!更愛人!

記得第一次接觸拉撒路會是在07年6月的 「死裡尋生」講座,聽後很受感動!

第二次是參加拉撒路會的週年會員大會,聽 義工們講述經歷。最後決定嘗試。在教會陸教師 引薦下,認識了創辦人馮醫生,我與馮醫生談及 拉撒路會義工服務,馮醫生再三提醒,要委身之 餘、時間的付出、感情的的投入是不少的。



也許我是護士,對著病人我一點不懼怕,且容易親近,投入,明白病人的情況。

08 年 7 月開始參與拉撒路會義工服務,走訪東區尤德醫院,葛亮洪醫院,西灣河、小西灣等老人院,在過程中,我和老人家彼此建立關係、彼此信任、互相關懷,有些老人家的心底話,連家人也不知情,那份情懷是神的恩典!在服務對象中,有些不認識主的,有些有自已的信仰,有些是無神論者,但無論是那類,祇要我們堅持信念,緊守神的話語,常祈禱,神必與你同行同在!

當開始探訪一位只有三個月生命的病人和向他傳福音時,我知道時間的寶貴,所以我會隔日探訪,會細心問候,耐心聆聽,我也常為他們祈禱,期間所付出的愛,他們是感受到的,久而久之,大家便成朋友,彼此關懷。同時,我便慢慢的向他們講聖經故事,互相討論,互相代求,及至老人家為我祈禱!感覺到神的愛在當中,那份喜悦非筆墨能形容。

當一位由未信到懷疑、開始發問信仰,能為自已祈禱,到最後決定信主,接受洗禮,而全程都參與其中,我深深感受到看著失喪靈魂得救的那份喜悦!心底裡感謝神的恩典!神的愛在當中!

以下與你們分享我的一個經歷:

在院牧介紹下認識一位七十多歲,患有未期肺癌的的伯伯。在第一次到訪時,彼此都十分客氣,但我深知,伯伯生命的短暫(因觀察到他的精神疲倦,腳腫,氣速,需要用氧氣),所以我決定隔日到訪。開始時,我們閒話家常,說說過往生活:知他是獨身,無家人,最親的都在大陸,所以沒有其他人探訪他,每次看見我到訪,他很高興,雖然每次和我傾談後,他都辛苦!我們彼此建立關係,互相信任。但談及信仰,他仍然不想提,直至一次,當我們閒談間,有一位職員行過,問伯伯說:「常常見到這位女士來探你,這位女士是你 貴親?」

義工分享

Volunteer Stories

伯伯未及回應,我便毫不思想地答他:「我是他姊妹。」

職員説:「啊,原來是你的妹妹。」

當時伯伯用懷疑的眼神望著我?我告訴他,大家都是神的兒女,你當然是我的弟兄!想不到我簡單的對話,令伯伯雙眼含淚說:「我有親人了!」

這時我又告訴他:「耶穌愛我,所以我也愛你!」我看見伯伯 —— 他落淚,我開始為他祈禱,並祝福他有顆平安的心。

翌日,當我返工時,接到院牧電話,謂:「伯伯很想見你」。我答應明早探訪。

早上十時到院舍,看見伯伯,他很高興,握著我手説:「我相信耶穌,我感受到耶穌愛我,我願意信主。」我即時為他祈禱決志。

往後日子,開始和他談聖經故事,互相討論,互相祈禱!

自從伯伯信主後,看見他開心了,更接受自已的病情,有時他會安慰我,並告訴我已放下過往的事,開始安排自已的身後事,更説自已無遺憾了!

最後,他入了醫院,我在醫院裡見證了他洗禮。之後我到醫院探訪他,伯伯告訴我很多往事,如: 為何不結婚,如何給女孩子追等等 ····· 我心難過,但沒有表露。

我知伯伯日子愈來愈少。我陪伴他到最後一刻!

雖然,我最後去參加他們的喪禮時,總有哀傷,失落,但當回望過去所付出時,深覺是值得的,因為,我可感受得到,他們得享在神的懷抱裡,是真正的『主懷安息』,他們已放下地上的勞苦!

我們總會有傷痛,但神愛我們,祂會親自安慰及撫摸我們!深深感受到神與我們同在!

在拉撒路會的日子雖然不長,但給我**實在的感覺,實在事奉神的感覺!**更感受到**愛在當中,恩典也在當中!**

拉撒路會有團契,有查經、義工分享、關懷服務、彼此代禱。並鼓勵義工多看參考書,更有培訓, 有資深輔導員不定期的輔導問候。義工們不為他人作工,大家都是為事奉神而來,所行所說的都是神的話語,行神的路,一切都以尊主為大!



你們有興趣嗎?歡迎你們加入我們的行列!

The One who cares

Ms. Wynnie Yang

In mid 2006, I enrolled in the Lazarus course in hospice care for terminal cancer patients and have taken part in the ministry since. What I realized soon was that extending our care to terminal patients was a completely different experience as compared to the ordinary hospital visitations which I had done together with my home church in the past. The very key aspect lied in the fact that these patients were facing the threat of



imminent DEATH, although a few of them eventually lived longer than they have anticipated. Unfortunately, many left the earth within a couple of weeks or even days after our first visitation. Being one of the voluntary workers in the Lazarus ministry, I strived to learn the very specifically essential communication skills when journeying with the patients (and their families), as well as to take care of my own emotional state of 'letting go' with every 'death' that finally takes place.

I thanked God that right in the beginning of serving in the ministry, He allowed me to understand that the heart plus the physical action to walk with the miserable patients were something I could do, while it was the Lord Himself who actually was able to carry each of the patients through the very last days. Being a Christ follower, my part was to humbly extend a glimpse of the love of the Savior on the cross. Hence, what kept urging me on are the Lord's precious words: "For I was hungry and you gave me food... I was a stranger and you welcomed me... I was sick and you took care of me... Truly I tell you, just as you did it to the least of these who are members of my family, you did it to me." (Matt 25: 35, 40)

All praises and glory be unto the King in the Highest!

施比受更為有福

區何勝棣女士

做工時覺得日忙夜忙為兩餐,生活沒有什麼意義,很期望退休的日子快來,讓我隨意作我喜歡做的事。 終於這日子來到了,急不及待找一些義務工作,碰巧參加了拉撒路會的講座,然後成為義工去探訪一些癌症 病人,陪他們聊天,也可以幫他們舒解心中的鬱悶。

第一個往家訪的病人是位婆婆,她患病後,兒子辭掉了工作好能全天 候照顧她,特別在飲食的照顧上更顯無微不至。婆婆要少食多餐,甚至半 夜也要吃一點點熱粥,兒子也就如此的侍候母親,又各處搜羅一些草藥可 以令患癌的媽媽舒服一點,又磨粉又煲藥,整日都是忙忙碌碌的。在我和 我的拍擋的每次家訪中,跟婆婆聊天,聽婆婆的當年往事(兒子已聽厭 了),帶給他們的關心,就令兒子有釋放的機會,讓他知道我們欣賞他為 母親所做的一切,或許這是他所得的一點「回報」和肯定。熟落後,我們 有機會談到福音,他們也接受我們替他們祈禱,婆婆也口頭決志信主,不 久便安息了。

在整個探訪當中,看見兒子盡心盡力去服侍母親,令我反省自己對媽 媽實在不夠體貼,在這方面我也加了一把勁!



拉撒路會義工申請表

申請人資料

申請人身份證上姓名,(中):	(英):	
身份證號碼: 出生	上 日期(日/月/年):	性別/年齡: /
職業:	電郵:	
地址:		
電話:(手機)本人願意遵守本會義工守刖,並嚴守病人資料		
申請人簽署:	日期(日/月/年):	
	教會推薦	
本人為(教會名稱)		教會之牧師、傳道、長執、教會領袖,
現証明申請人從	年開始參參本教會聚會,及在_	
申請人在本教會現時/以前參與的事奉包括:		
本人認為申請人適合參與拉撒路會義工隊。		
本人姓名:	簽署:	
日期(日/月/年):	本教會之聯絡電話	:

申請人請填妥這申請表,並連同以下文件: (1) 4張護照相片(2x1.5吋), (2) 得救見證、(3) 事奉專長及(4) 參與拉撒路會原因,一併寄回 九龍長沙灣元洲街485-491號富洲大廈一字樓,拉撒路會收(請註明義工申請),稍後我們會安排面談,多謝您參與本會,願上帝祝福您。

捐獻表 Donation Form

拉撒路會 善終靈養服務有限公司的成立是從呼召開始,在物質資源方面是從零開始;請支持本會事工:

Lazarus Hospice Support and Spiritual Nurture Service Limited, a calling driven ministry, financially we began from Zero, please support us.

本會為香港政府之註冊慈善團體,捐獻金額可申請免税 Our association is a registered charitable organization in Hong Kong, Donation is tax exempted.				
請以正楷填寫以下資料 (Fill in BLOCk	Kletter):—			
中文姓名 Chinese Name:		_ 英文姓名 English Name	:	
聯絡電話 Telephone Number:	(手提 Mobile)		(日間 Day)	
電郵地址E-mail address:		傳真 FA	X :	
通訊地址 Postal address:				
☐ 定期捐獻Regular donation	由 From:	至to:		
	每	_ 港幣HKD\$	per	
□ 一次捐獻 Donation once	港幣HKD\$			
	支票號碼 Cheque n	umber:		

1. 可以劃線支票作為捐獻

支票抬頭:「**拉撒路會善終靈養服務有限公司**」,請將**支票連同捐獻表**一併寄回本會辦事處

By Cheque

Please make cheque payable to 「Lazarus Hospice Support and Spiritual Nurture Service Limited」 Please send the cheque with the filled donation form back to our office.

2. 以銀行存款作為捐獻

存入永亨銀行往來帳戶 (編號: 379974-002)

請將銀行收據連同捐獻表一併寄回/傳真至本會辦事處。

By Account

Donation can be saved into Wing Hang Bank Current Account (No. 379974-002).

Please send the receipt together with the filled form to our office.

辦事處地址:香港九龍長沙灣元洲街485-491 號富洲大廈一字樓

Office address: 1/F., Fu Chau Building, 485-491 Un Chau Street, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong

拉撒路精神

本著基督的慈愛並永生的盼望,

關顧病危者及其家人,

希望他/她們能得著豐盛生命。

Lazarus Spirit

In Christ's compassion and in the hope of eternal life,

To comfort those near death and their relatives,

Hope they will receive Abundant Life.